



ジェレミー・エックスタイン
Jeremy Eckstein
2015年8月から国際交流員として、浦添市役所国際交流課に配置される。
米国フィラデルフィア出身
原文・和訳:ジェレミー・エックスタイン

アメリカの政治の仕組 (パート1)

American Politics (Part 1)

アメリカの学校では、高校一年生の時からアメリカの政治について授業で勉強し始めます。それでも、アメリカ大統領選挙について、完全に理解している人は意外と少ないです。現在、アメリカでは大統領候補者指名の真っただ中なので、今回アメリカ大統領選挙について説明したいと思います。

大統領選挙はすぐに大統領を選ぶのではなく、自分が選みたい大統領候補者を支持している「代議員」に投票する予備選挙(プライマリ・エレクトション)と党員集会(コーカス)が行われます。

今年の予備選挙では、民主党に登録している有権者はサンダース候補やヒラリー候補にしか投票できません。例えばトランプ候補に投票したくても、トランプ候補は共和党のため投票することができません。

ちなみに多くの大切な予備選挙の投票・党員集会が行われる「スーパーチューズデー」という火曜日がありますが、歴史的に火曜日に投票する理由をご存知ですか?昔、キリスト教の安息日である日曜が過ぎ、月曜に馬車で遠方の投票所へ移動したなごりです。

アメリカの政治制度は日本と同じ多党制であり、民主党、共和党、緑の党などの政党があります。しかし、アメリカでは民主党と共和党の二大政党なので、現実的な話として、民主党と共和党のどちらかの候補が大統領になるはずなんです。実際、歴代大統領は150年以上この2党から選出されています。しかし、今までの歴代アメリカ大統領44人の中で、10人だけが民主党と共和党以外の政党に所属していたこともあります。

皆さん、アメリカの政治制度はどうですか?複雑ですか?また今度、アメリカの政治の仕組みについて説明したいと思いますので、それまで楽しみに!

In America, many people begin learning about American political systems when they are freshmen in High School. Despite this, the number of Americans who have a full understanding of, say, the Presidential Election is surprisingly small. At the moment, America is right in the middle of selecting the candidates for the General Election, so this month I would like to explain a little bit about how the selection process works.

As you might know, the General Election does not happen right away. First, there are a series of preliminary elections that come in two categories, either Primary Elections or Caucuses, and these elections are done state by state and party by party.

"Party by party" means that, if you are registered as a Democrat, then you may only vote for Bernie Sanders or Hilary Clinton in this year's primary election. If, for example, you are registered as a Democrat and think that you might want to vote for Donald Trump, you will not be permitted to vote for him. Because he is a Republican. By the way, you may have heard of something called "Super Tuesday" which is a special day when several important primary elections occur. But do you know why elections in America historically occur on Tuesday? When the primary/caucus system first came about, America was an agrarian society and it would take farmers a long time to travel to a polling station. Since Sunday is the Sabbath, they would have to depart on Monday to make it to the polls in time for the election on Tuesday.

Like Japan, America has a multi-party system. However, the Republican and Democratic parties are the largest and most likely to win the presidency. Actually, of the 44 men who have been President, only 10 have been from a third party, and the last of those 10 men was president over 150 years ago.

So, what do you think of American Presidential Elections? Complicated? From time to time, I will be writing more about the American political system, so be sure to keep an eye out!

てだっ子 STUDIO スタジオ



やまかわ はるゆき
山川 暖幸ちゃん(0歳)大平在



かよう ひろき
嘉陽 拓希ちゃん(0歳)当山在



たまき そな
玉木 想奈ちゃん(0歳)港川在

「てだっ子STUDIO」写真募集

●日頃の子どもの写真を郵送または画像データをメールで毎月月末までに送付してください。窓口へ直接提出も可。集合写真は不可。
※被写体の子どもの氏名(ふりがな)・年齢(0か月,1歳など)・居住地区(安波茶・伊祖など)一言コメントの記入を忘れずに!

〒901-2501 浦添市安波茶1-1-1
浦添市役所 国際交流課
☎876-1234(内線2613・2614)
E-mail:kokusai@city.urasoe.lg.jp

ハイサイ!こちら市長室!

「給食費負担軽減について」

私は、基本的に子どもへの公的費用は全て無料であることが理想だとしても思っています。時として保護者が教育とは別のことに使ってしまう可能性がある「子ども手当」などの現金支給制度には反対ですが、保護者の負担を軽減するために給食費を無料化するなどの現物支給制度を一貫して訴えてまいりました。しかし、学校給食費の無料化の実現はこれまで幾度となく困難を極めました。その理由は、経済的に厳しい世帯には就学援助という制度があり今でも給食が無料になっており、既に保護されているため、という認識が一般的でした。つまり、現在給食費を払っている子ども達の家は、給食費を払えるだけの所得がある。いや、むしろ負担してもらわなくてはならない家庭だと

の認識が強かったために、「給食費を無料化する意味自体がわからない」との声も根強くありました。財政が逼迫して余裕が無い上に、市民からの多種多様な要望が上がってくる現状では、給食費無料化の審議の度に他の政策との比較優先に頭を悩ませたものでした。ところが最近、子どもの貧困問題が社会的な注目を集めてきました。新聞社や沖縄県の各調査等から、現在、給食費を負担している家庭においても給食費の捻出が困難な家庭、受験を控えた子どもを塾に行かせられない家庭など、厳しい現状が浮き彫りとなってきました。親の所得の違いが子ども達の未来を左右することは極力無くしていくことはなりません。そこで、浦添市ではこの4月から所得制限付きではありますが、給食費の半額を助成する負担軽減制度がようやく始まりました。保護者の合計所得金額が180万円以下である方(所得と収入は違います。両親の合計収入が347万円でも対象となるケースもございませぬ)等、助成対象となりつつな保護者の方は、お気軽にご相談ください。前述したように全員の給食費無料が理想ではありませんが、市単独の助成には限界があるため、国としての助成制度を真剣に検討して頂きたいと考えております。

問い合わせ
☎876-11234
(内線2563)



▲市長と給食

「すべての子どもに夢を!」
詳細については、学校配布のご案内または市ホームページをご覧ください。



浦添市長 松本哲治

文化課発信 うあむー ありんくりん 第14回

～ ウーヌについて - 先人が込めた願い～

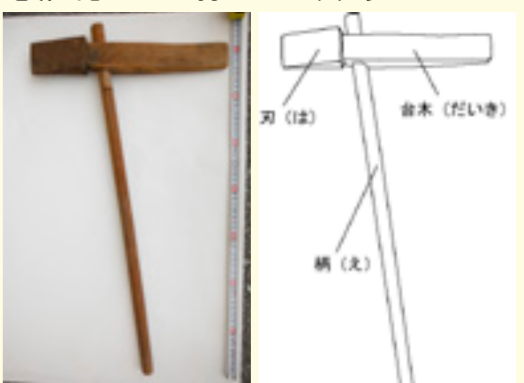
今回紹介するのは、浦添市歴史にふれる館に収蔵されているウーヌ斧です。ウーヌは木を切り倒したり切った木を粗く加工するときなどに使われました。

ウーヌは刃の部分が鉄、台木と柄の部分が硬い木でできており、刃の部分は鍛冶屋が作り、台木と柄の部分は持ち主が自前で作っていたようです。浦添では雑木林などを持っている家にウーヌがあり、木を切ったり、まきを割るために使っていたそうです。やんばるのような山林の多い地域と比べると、持っている人は少なかったようです。

収蔵品のウーヌをよく見ると、台木と柄の交わる角度が斜めになっています。これは使う人が作業に合わせて使いやすいように工夫をこらしたものです。

また、このような日用道具に願い事を込めることがあり、大宜味村謝名城では、男子が生まれるとウーヌを飾るという習慣がありました。ウーヌを使って木を切ることは男の仕事であったことから、男子には力強く成長してほしいという気持ちを込めたのでしょう。

5月5日は端午の節句です。この日は昔から男子の健やかな成長を願う日とされています。ウーヌもしかり、端午の節句もしかり、先人が込めた願いは大切にしたいものです。



▲当館収蔵のウーヌ ▲ウーヌの部分名称

問い合わせ 文化課 内線6214・6217